

Introduktion

Denne pakning indeholder en FlexPro® PenMate® til automatisk indsættelse af nål, et etui til opbevaring og denne brugervejledning.

Læs venligst denne brugervejledning omhyggeligt, inden du bruger din FlexPro® PenMate® (i det efterfølgende benævnt PenMate®). Instruktionerne indeholder information omkring brug, opbevaring og vedligeholdelse af din PenMate®. Du bør læse instruktionerne i denne vejledning, selvom du tidligere har brugt andre Novo Nordisk dispenseringsystemer.

PenMate® er udviklet som en hjælp til at injicere væksthormon ved at skjule nålen under injektionen med Norditropin® FlexPro® 5, 10 eller 15 mg/1,5 ml og Sogroya® 5, 10 eller 15 mg/1,5 ml i fyldte penne.

Norditropin® FlexPro® og Sogroya® er en fyldt pen med væksthormon, der kun er beregnet til individuel brug. Norditropin® FlexPro® og Sogroya® er udviklet til brug sammen med NovoFine® eller NovoTwist® engangsnåle med en længde på op til 8 mm. Brug ikke din pen eller PenMate® uden den rette instruktion fra din læge eller sygeplejerske. Læs brugervejledningen til Norditropin® FlexPro® 5, 10 eller 15 mg/1,5 ml eller Sogroya® 5, 10 eller 15 mg/1,5 ml inden du tager din PenMate® i brug. Illustrationerne i denne brugervejledning viser, hvordan PenMate® anvendes sammen med Norditropin® FlexPro® 5 mg/1,5 ml.

Vigtig information og yderligere information er tydeligt markeret med symbolerne, som du ser nedenfor:

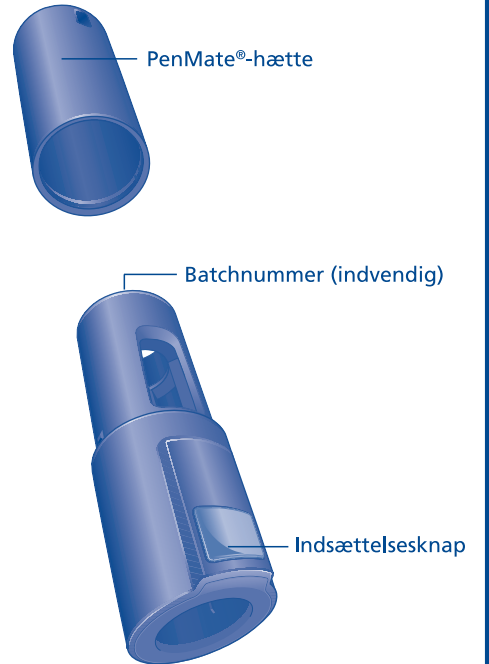
⚠️ Vigtig information

Vær særlig opmærksom på disse bemærkninger da de er vigtige for sikker brug af din pen eller PenMate®.

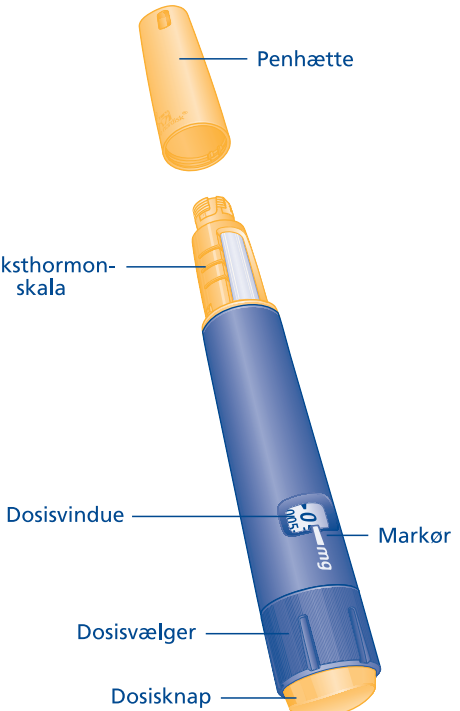
📖 Yderligere information

Nyttig information når du anvender din pen og PenMate®.

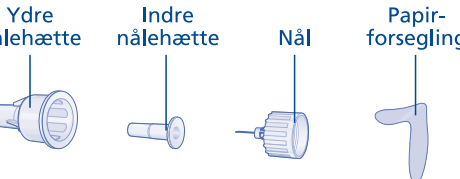
FlexPro® PenMate®



Norditropin® FlexPro® 5 mg/1,5 ml (eksempel)



Nål (eksempel)



⚠️ Vigtig information

Læs disse vigtige oplysninger inden du tager din PenMate® i brug.

- PenMate® bør kun anvendes sammen med Norditropin® FlexPro® 5, 10 eller 15 mg/1,5 ml eller Sogroya® 5, 10 eller 15 mg/1,5 ml.
- Hvis din PenMate® bliver væk eller beskadiges, kan du stadig bruge din Norditropin® FlexPro® og Sogroya® pen uden PenMate®.
- PenMate® må kun bruges af en enkelt patient. Du må aldrig dele din pen, PenMate® eller dine nåle med andre. Det kan medføre krydsinfektion.
- Opbevar altid din pen, PenMate® og nåle utilgængeligt for andre, især børn.
- Omsorgspersoner skal være yderst forsigtige, når de håndterer brugte nåle – for at reducere risikoen for stikuheld og krydsinfektion.

Pen-tabel

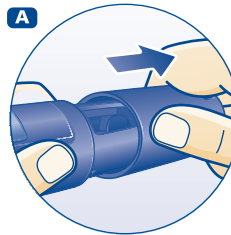
Brug pen-tabellen nedenfor for at få et hurtigt overblik over alle Norditropin® FlexPro® og Sogroya® penne, samt hvilke forskelle der er i styrken af væksthormon, farve, mindste og største dosis.

Norditropin®	Sogroya®	Styrke	Min. dosis	Max. dosis
		5 mg	0 – 0,05 – 10	1,95 – 2
		10 mg	0 – 0,1 – 0,2	3,9 – 4
		15 mg	0 – 0,2 – 0,4	7,8 – 8

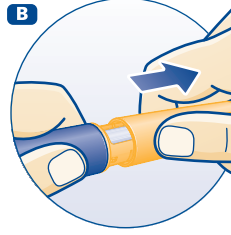
Klargøring af din PenMate®

Før du klargør din PenMate®, skal du altid kontrollere navn, styrke og den farvekodede etiket på din Norditropin® FlexPro® eller Sogroya® pen for at sikre, at den indeholder væksthormon med den styrke, du behøver.

A Træk PenMate®-hætten af.



B Træk penhætten af. Du behøver den ikke sammen med din PenMate®.



Kontrollér at væksthormonopløsningen i pennen er klar og farveløs ved at vende den op og ned en eller to gange. Hvis opløsningen ser uklar eller grumset ud, må pennen ikke anvendes.

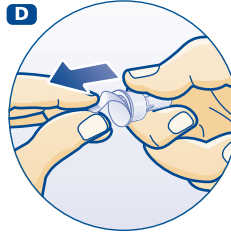
E Hold pennen og skru nålen lige på den. Kontrollér at nålen sidder stramt fast på pennen.



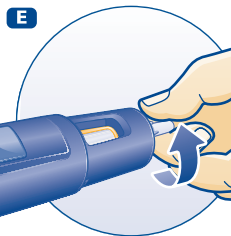
C Skub pennen ind i PenMate®, og drej pennen indtil du hører eller mærker et klik. Dosisvinduet på pennen vil være ud for indsættelsesknappen på din PenMate®.



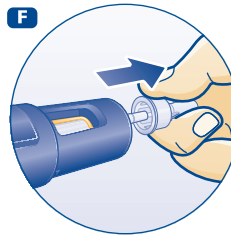
D Tag en ny engangsnål og fjern papirforseglingen.



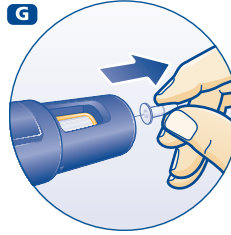
E Hold pennen og skru nålen lige på den. Kontrollér at nålen sidder stramt fast på pennen.



F Fjern den ydre nålehætte og gem den til senere. Efter injektion skal du bruge den til at fjerne nålen sikkert fra pennen.



G Fjern den indre nålehætte og kassér den. Hvis du forsøger at sætte den tilbage på nålen, kan du risikere at stikke dig selv på nålen. En dråbe væksthormon kan komme til syne på nålens spids. Dette er normalt.



⚠️ Nålen er dækket af to hætter. Du skal fjerne begge hætter. Hvis du glemmer at fjerne begge hætter, vil du ikke injicere noget væksthormon.

⚠️ Brug altid en ny nål til hver injektion. Dette reducerer risikoen for urenheder, infektion, udsivning af væksthormon, blokerede nåle og unøjagtig dosering.

⚠️ Kassér altid en bøjet eller beskadiget nål.

Kontrol af væksthormongennemløb for hver ny pen

Vær sikker på, at du får den fulde dosis ved at kontrollere gennemløbet af væksthormon for hver ny pen, før du indstiller og injicerer din første dosis.

H Drej dosisvælgeren for at vælge den **mindste** dosis på 0,025, 0,05 eller 0,1 mg, afhængigt af hvilken pen du bruger. Se Pen-tabellen.



I Hold PenMate® så nålen vender opad. Bank let på toppen af PenMate® et par gange, så eventuelle luftbobler i pennen kan komme op til toppen.



J Tryk dosisknappen helt i bund indtil tallet 0 ses ud for markøren, og en dråbe væksthormon kommer til syne på nålens spids.

Hvis der ikke kommer en dråbe væksthormon til syne, gentages trin H til J op til 6 gange. Hvis der ikke kommer en dråbe til syne efter disse nye forsøg, skiftes nålen og trin H til J gentages en gang mere.

Brug ikke pennen, hvis en dråbe væksthormon stadig ikke kommer til syne.



📖 Dosisvælgeren klikker forskelligt, når den drejes frem, tilbage eller forbi det antal mg, der er tilbage.

⚠️ Vær altid sikker på, at en dråbe kommer til syne på nålens spids før første injektion med hver ny pen.

Indstilling af din dosis

Brug dosisvælgeren på din Norditropin® FlexPro® eller Sogroya® pen til at vælge op til 2,0 mg, 4,0 mg eller 8,0 mg pr. dosis, afhængigt af hvilken pen du bruger.

K Kontrollér at tallet 0 står ud for markøren i dosisvinduet.

Vælg eller korriger den dosis, som du har brug for, ved at dreje dosisvælgeren frem eller tilbage, indtil det korrekte antal mg står ud for markøren.

Når pennen indeholder mindre end den maksimale dosis (2,0 mg, 4,0 mg eller 8,0 mg, afhængigt af hvilken pen du bruger), vil dosisvælgeren stoppe ved det antal mg, der er tilbage.

📖 Dosisvælgeren klikker forskelligt, når den drejes frem, tilbage eller forbi det antal mg, der er tilbage.

⚠️ Brug aldrig pennens klik til at tælle det antal mg, du vælger. Kun dosisvinduet og markøren vil vise det præcise antal mg.

⚠️ Brug aldrig væksthormon-skalaen til at måle hvor meget væksthormon, der skal injiceres. Kun dosisvinduet og markøren vil vise det præcise antal mg.

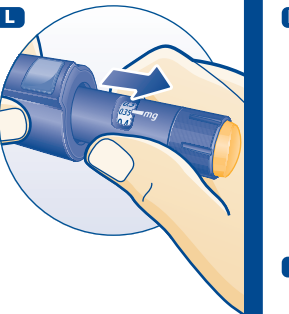
Aktivering af din PenMate®

Brug din PenMate® til automatisk indsættelse af nålen i huden.

L For at aktivere din PenMate®, skal du tage fat omkring både PenMate® og pennen uden at røre ved nålen, indsættelsesknappen eller dosisknappen.

Hold PenMate® fast og træk pennen ud indtil du hører og mærker et klik, og den er på plads.

Nålen er nu gemt inde i PenMate®.



Injektion af din dosis

Vær sikker på, at du får den fulde dosis, ved at anvende den korrekte injektionsteknik.

M Hold PenMate® imod huden. Tryk på indsættelsesknappen indtil du hører et klik, og nålen indsættes automatisk.

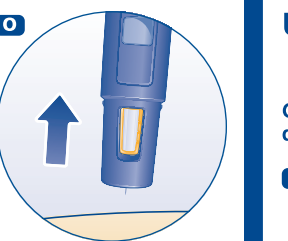


N For at injicere trykkes dosisknappen helt i bund indtil tallet 0 i dosisvinduet ses ud for markøren. Mens du gør dette, kan du muligvis høre eller mærke et klik. Nålen skal forblive under huden i mindst **6 sekunder**. Dette sikrer injektion af den fulde dosis.

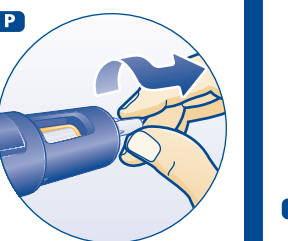
Du kan slippe dosisknappen, mens du venter.



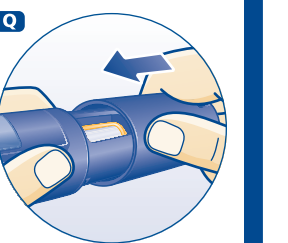
O Fjern nålen fra huden. Herefter kan du måske se en dråbe væksthormon på nålens spids. Dette er normalt og har ingen effekt på den dosis, du lige har fået.



P Sæt forsigtigt den ydre nålehætte på igen uden at røre ved nålen. Skru nålen af og kassér den omhyggeligt som instrueret af din læge, sygeplejerske eller lokale myndigheder.



Q Sæt PenMate®-hætten på igen efter hver injektion. Hvis væksthormonet udsættes for direkte sollys, kan dets virkning blive nedsat.



Udskiftning af en tom pen

Genbrug din PenMate® på en let måde ved at udskifte din pen så snart den er tom.

R Når din pen er tom, drejes den og trækkes forsigtigt ud af PenMate®. Smid den tomme pen væk uden en nål påsat, som instrueret af din læge eller sygeplejerske eller lokale myndigheder.



S Skub en ny pen ind i PenMate®, og drej pennen indtil du hører eller mærker et klik. Dosisvinduet på pennen vil stå ud for indsættelsesknappen på din PenMate®.



① Sådan gør du, når pennen er næsten tom

Hvor meget væksthormon er der tilbage?

Du kan bruge væksthormonskalaen på din Norditropin® FlexPro® eller Sogroya® pen til at se, hvor meget væksthormon der cirka er tilbage i pennen.

Du kan bruge dosisvælgeren på pennen til at se præcis hvor meget væksthormon, der er tilbage - hvis pennen indeholder mindre end 2,0 mg, 4,0 mg eller 8,0 mg, afhængigt af hvilken pen du bruger:

Drej dosisvælgeren indtil den stopper. Det tal, der står ud for markøren, viser hvor mange mg, der er tilbage.

Hvis du har brug for mere væksthormon end den mængde, der er tilbage i pennen, kan du bruge en ny pen eller opdele din dosis mellem den nuværende pen og en ny pen.

Vedligeholdelse af din pen

Behandl din PenMate® og Norditropin® FlexPro® eller Sogroya® pen med omtanke:

Opbevaring og håndtering

- Tab ikke din PenMate® eller pen, eller stød dem ikke mod hårde overflader. Hvis du taber dem eller har mistanke om, at der er noget galt med dem, skal der altid skrues en ny engangsnål på pennen og væksthormongennemløbet kontrolleres før du injicerer.
- Forsøg ikke at genopfylde din pen – den er fyldt fra start.
- Forsøg ikke at reparere din PenMate® eller pen eller skille dem ad.
- Udsæt ikke din PenMate® eller pen for støv, snavs, væske, direkte sollys eller ekstreme temperaturer.
- Når din Norditropin® FlexPro® eller Sogroya® pen er indsat i PenMate®, skal den opbevares som beskrevet i indlægssedlen til din Norditropin® FlexPro® eller Sogroya®.
- Opbevar din PenMate® og Norditropin® FlexPro® eller Sogroya® pen i det medfølgende etui, når den ikke er i brug. Den forventede holdbarhed af PenMate® er 5 år ved normal brug.
- Etuiet kan også indeholde fire ekstra NovoFine® eller NovoTwist® engangsnåle.

Rengøring og vedligeholdelse

- Forsøg ikke at lægge din PenMate® eller pen i blød, vaske eller smøre dem. Hvis det er nødvendigt, kan du rengøre dem med et mildt rengøringsmiddel på en let fugtet klud.
- Afrens snavs og støv med en tør, blød børste.

Bortskaffelse

- Hvis du skal kassere din PenMate®, skal det gøres ifølge de lokale myndigheders anvisninger.

PenMate® indeholder ikke stoffer, der er skadelige for miljøet.

Garanti

- PenMate® må kun bruges ifølge de instruktioner, der er angivet i denne brugervejledning. Fremstilleren kan ikke stilles til ansvar over for enhver form for problemer med PenMate®, hvis disse instruktioner ikke er blevet overholdt.

Hvis du opdager, at din PenMate® eller dit etui er defekt, vil Novo Nordisk erstatte det, hvis du returnerer det til din leverandør til undersøgelse inden for fem år fra modtagelse, samt vedlægger den kvittering du fik, da du købte din PenMate®.

Hvis du har brug for batchnummeret på din PenMate®, finder du det som vist i figuren af FlexPro® PenMate® lige efter *Introduktion* i denne brugervejledning.

Til forbrugere i den Europæiske Union: Hvis din læge og/eller du har grund til at tro, at der er forekommet en alvorlig hændelse ved brug af PenMate®, bedes du rapportere dette til Novo Nordisk A/S og til din nationale myndighed.



FlexPro® PenMate®

Brugervejledning

Læs denne brugervejledning grundigt før du anvender din FlexPro® PenMate®

